

1613

Решениновский р. п.

с. Милан П.

Д. М. М.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ostarbeiter-Wohnlager
Gelsenkirchen 7
Brinkstraße

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ukraine



An, Кому:

Jarochenko, Sakat

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

geb. Poltawskaja

Reschetilowskii raion

dorf II Liman

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Открытка кукучина. 31/8-45г. Драстиуйте мої
дорогі родителі Папа, мама, братик Сирьзесе, сис-
тра тася, Раа. передайте поклон дядькові Самкові
тётці Марії, Вані, Саші, Даші Васосі, Ярині, Миколі
Самкові, Таші, Вані, дядькові Гирчолові, тётці Марії
Колі, Вері, Саші, Таші. і всім знайомих. Папа, мама
я все здоров тото вам лишая робота на старом
месце в шахте. Папа я поучав одвае открытку за
яку очень благодарю. папа на домбасе пошлав з
десять откриток но ответу не поучав
Папа лишиті як ви там живете і що ви
маєте з хазайства. пошлав вам з открытки
карточку. ети прощю приймають посылки но
більше табару етих госвидання. Дрошенко.



Absender:
Надатель:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Langenschanz. Paul.

N: *8521.*

Ostarbeiter-Wohnlager
Gelsenkirchen 7
Brinkstraße

Ort:
Lager-oder
Firmen-
Stempel



Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: *Jacobsonks. Paul.*
N: 8521.

Ostarbeiter-Wohnlager
Gelsonkirchen 7
Brinkstraße

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linde schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ostarbeiter Wohnlager

Wilsenkirchen 7

Brinkstraße

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пради
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ap, Кому:

Jaroschenko, Jakob
Poltawa

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Beschetilowka
II Liman.

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ustarbeiter-Wohnlager
Gelsenkirchen 7
Brinkstraße

№ 8521

An, Komu: Яковдченко Павел



Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Одес в Терманто

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben | Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Открытка получена 6/9-43 г. Драстуйте мои
дороги родителі Папа, Мама, братик Серюха,
сестра Пася, Вал. передайте поклоны дядькові
самкові, тьотці Марії. Вамі, сани, Дани,
Власові, Яриші, Семикові, миколи, Тани, Воли.
дядькові Кирилові, тьотці Яковдкі, Коші
Дзери, Сани, Тани. і всім в знакомим. Падна
Мама я работаю на старой. месце в шахте
я хеш здоров и чем неболивши. Папа,
Мама, я одчас получив посылку корьонік
ну их' не нады присилито а присилайте
табаску. Папа я висла в ботокартю чку
не шизіаю чи ви получите як кому там
то напишете в Ваш сии. Рошеико. Пася. Дани.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźno і тільки на лініях! Пиши ясно я только на лини.!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Chotko Marija

Lager Truchs

Reuchtwangen

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

передої вера і мамі привіт
 я одних палурила і писаної
 VII за яке очень дякую як получи
 ла не могла читати за сьвожими
 не багала ступочку письма, ки в
 місьні з марушого В зкиова ді
 і одна з кошого району 18 ялонів
 колони усе півтаро году як ви
 пал) устала за міжнародн
 маленьна автамавіна етне і
 віддає як звани до сї дакї і вера
 жині рупу чашу крапів

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

3570



Ukraine
 Chotko Wera

II Lyman'sko sil'spravo

Reschetilowski

Poltawa

VII

Mitteleuropa

Deutschland

Ort: Lager- oder Platten-Stampel

Lager-Platte

An, Komu: Чакто Марго

Deutschland

Ortem e Germania

Vidnoev do Nimecynu

(Antwort)

Postkarte



Absender: Направитель: Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraвно i тильки на линиях! Пиши ясно и только на линиях!

Детт пуштань 21.12.1943 г. лист від подруги Марусі Здрасти
ий всі друзі і подруги перешли дамам склавинного изв
ства и здорове вера ти сама знаеш яка я дама була весел
тира же веселила а бували такі дні суші що нехочеться
жити кавіти так досадно так суцхо як ддулю про своїк
дівчат і хлопців що як дама була як суцли так ривална саф
фе. вера шит твоя була весело людини всім тым уж хлопців
патієвай гармошка итара маскеліна так итара часи
світлени робота мені легка робити Фішов іста дитин средно
иї хвота. вера ти як би побачила мене то не думала худе біла
ан суцно суцно мені да війна суцно тала ніхто не підход
іне виварнай зана уака від себе. вера вичеє палка бувати
роче шити а бувати палка, вера думел а тебе проше палит
отван леве да вч доши суцлени, вера шити парадвай
уака привет оз мене змочена і блазнама.

Handwritten text, likely a letter or document, written in a cursive script. The text is mirrored across the page, suggesting it was written on the reverse side of the paper. The content is mostly illegible due to the handwriting and the angle of the page.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Письма писать! Письма на линиях! Письма вено и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: Chatko Marija
Lager Tuchs

Ort: Leichwangen
Lager- oder
Firmen-
Stempel Mittelranken

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:

Надавець:

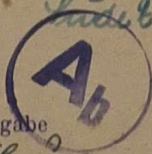
Отправитель:

Андрей Тихонов

Андрей - Кудряков

Лидеберг

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Здравствуйте мои дорогие
родные, передаю я вам креп-
кий и желаю вам всего хо-
рошего в жизни. Мама я
не могу понять ни вы
мне регулярно пишете
или почти регулярно,
я уже месяц не слышу от вас
ничего, ни письма ни по телефону,
ни телеграмм, дружим приех-
ать очень часто, а вы мне

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Николай Тихонов

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Lyman II

Pollava

Reshetilovka

кит. Папа живу я сейчас, как и мама, все идет
похорошему, только очень скучаю, вот уже скоро
год как я вас не видела, как хочу вас видеть
мои дорогие - папа, мама и сестры. Мне здесь скуч-
но я не знаю где наши тещины, я одна по-
папа до хозяйки с нашего хутора другие в
другие города, но Надежда с Миколой, они должны
быть близко, но я еще не знаю где они поста-
раюсь узнать может даже и поеду до них.

Пишите какие у вас новости, как живете
Передавайте привет всем девоскам привет, пусть
они мне тоже пишут, какие они все счастливые
что живут со своими родными, но нашего-кончилась вой-
на. Я тоже узнаю вас, вы будете похорошему если бы
скорее кончилась война, до свидания-привет всем. 2.12.14

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши и на немецком и только на немецком!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



An, Кому:

Alinka Lubarovic
v. A. Steinkopf

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

König-Ludewig
Küchlistraße 2

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Holinko Manju

*Lagerstempel
Feuchtküchle*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



*Здрастуйте мамочка моя
дорогая Я вам пишу по-лу
чила за стий дуже і
дуже дякую так мов
я вас побачила Я маю
дуже і дуже прошу що
ви мій вислали фото
Я маю за вами скуч.
Мамо вислай мій
почастіше откритки Я*

3579

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

*Україна
Holinko Elovu.*

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

II Lymanisko til/крав

Reschetilowskij

Poltawa

VII



Willebrandt
Königsberg

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

An, Komu:
Dolinko Marya
Lager nicht



Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ort in Deutschland

Absender:
Name:
Ort:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях!

Этака рада мо нездало мо я валыу ответ по
лучила 22 43 року в неділю я вистіла із марусію
кацякою нас міла дівчат із квіва. Здрілі палтвіна
одна я радзіла так ота на місяць 2 отхрідки
я вас просю щоб вивали посилку корисиків 2,52
і сала і сахарю і я зіг рубанки вмени в дустку
вмилит і дівчатам Маріе дасто мамо щоб і
вони мілі слали Вері Пелтко, марусі фредо, і
із Берліатії полкий привет і Кайі і Вані і Петі,
і Кайі Ю, Алмасі Л, тоти марфі і тоти марші і
кай і дззі Пятрові у фредар, зршідені і Батокові Макаро,
і молоді і всім ваідам, привет ото марусі Дртт,
Мамо эпока нева і здорова вам не дсслато
Янакурничалу заводі у місяць 2,2 марак нуво віданя,
я вам веселаю з отхрідки безтой мо вивалити, мамо
амішторовай маленька отамо вочка була ршіді вості отама

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźno! тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Bäuerliche Haupt

eingetragene Seite

Absender:

Stadsrope -

Wohnort, auch Zuz

Stadtbain (Oberh.) Krs. Buoluden

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Block Halle

31/III-42



in-Neckar

Postkarte

A. B. S.

Ukraina



Здравствуйте дорогие
родные мама, мама,
Ура, Луда, Шура. Вер-
вы долго разрешите
передать вам свои
сердечные приветы и
пожелания самое ук-
риво в вашей семье

Block Nikita.

Poltawzkaŭa oblast

Reschetilowski r-n.

Selo Liman II.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche

am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
luftschutzwichtige Gespräche!

Будущей жизни. Я пока что жива
и здорова, что и вам пишу. Дай
ку я вам пишу за который
вам очень благодарна. Хотел в
каждом письме во просить мое
добро, но выходя сейчас я не могу,
мне по одной причине, немного поз-
днее. Мама, еще мне очень интере-
суешь, что это за Левчик. Я далее
и не помню его. Поэтому я очень пра-
ву чтобы вы описали его правильно,
я тогда напишу ему прав письмо.
Возможно, я его и не знаю, может
ошиба. Мне это очень интересно.
О своей жизни описываю только
буду это такая же как сама.
Мама у нас сейчас очень кружит
дождем поет каждую ночь, шипит,
как у вас. Маленька извините мне
что так плохо пишу и пишу не
время. Да это и оканчиваю.
Привет всем. Дядя Галина
Привет от Моты и Зины

Absender: *Poltawykaja blast*
Reschetilowzki em
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Selw Liman I Bloch Markt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutschland

Bloch Halle

Bäuerliche Hauptgenossenschaft Rhein-Main-1
eingetragene Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht
Flachsroste Stockheim
Stockheim (Oberh.) Krs. Büdingen

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3602

Absender

Katrenko Anton

Wohnort, auch Postamt

Амань Курай

Wohnort, auch Postamt

Крива Шештылівський

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

у бер. Полтавська

Postkarte



Шура! Це я мої
ниш агресари Берези
ни (Григорієвич).

Урешака Анна
Ремлан у/у
Укерлагер

Katrenko Schura

Angabe des Bestimmungsorts ungenügend

rbach über

Пром у Зотка Визилы
Камн свого фото, коптію
Ми фудил дудим по оді
малі Зотке сукочен.
Зотвиготія і Мівіі
сукочі хазяїнів самі.

zu schade

VII

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Писано Пучу емо 11/11/1743 року добрих денх мох
дородна дочка самх Писано Виж твоих родителю
тото мамо і братікив коли Трими замі
тотом здравствуй мамо дочка самх первыи
долгом ном оу Писано спину тоти по ві до ма
мо ма пока живи і здорови того і твоя же
лает нх благом. свить і той бог с тобою
у ві ду і твоя ма дуже за тобою сумуєм.
Благодушн що ты і нас не забудем пром
самх мамі ми твои яка тоти твои работи ти
тотом короу твою яка работи в поли ти ми в ск
ном ма том в нимельни в нас жны ва кончи
сви тос іде молодца боят авоуєу хлїда.
тотом хлопцїв беруть на окопы за полтаву
так що не влад сомо і не журісь уроща
сло воду в нас хорошою твоя твоя хоро
в нас, твоя погрѣдн коїт твоя у хоро
пиме твоя хорошо. Трими сонх пиме ко
писма ели по жина і по скорей
тотом до свідатїя мамо дочка самх целует
на сло твоя мамо 1743 року мамо дочка самх Трими

Absender:

Katrenko Schura

Niederellenbach über

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Bebro bei Schade.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

губуноу. Сиром нуаму
нема роу. неpegану нузен^{ути}
покрон і зурно yeix погнул.
нона гоcбиганія асмарас
муба і згороба. Сая.

Postkarte



Niederellenbach
über Bebra

Katrenko Antora

über Palitarkwa

Kaiz Beschetiloukui

домъ Lyman Зуай

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ukraina

Ab

DER FUHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Письмо получено 12 вересня 1943р. От Вашей доброй сестры
здраствуйте мои дорогие мама мамо і мои братики
Кая, гриня, Ваня і майя. перше я вам напишу що я
жива і здорова ^{і напишам як собі наваринки даю} того і вам пишу і пиригато
всім низенький поклон. Я получила ^{тою дідуською} ^{забула} ^{пину} от вас
письмо за яке дуже і що дуже я вам дякую
так як з вами наваринкась. получила письмо у
недільно то дуже була рада. і написала до вас
ответ. і я вам пишу дякую що ви написали
мени адрес нади я знес буду переписувати пись
вашо мамо і тато пенурітея і перчатке за
мною я живу харашо істи с шо роботе не тяжка
тіньки і того що скучаю за вами. ну можі деть
бог подарити. ^{напишам} ^{чи кажи дама.} хазяїни харашо я іа сучаютину.
то і для мене буде добре. гроші получаю кожного
місяця 13 марок. ну ~~ну~~ купити нічого некупина
бо ^{все на} ^{карти.} ну ходити ^{радо} с ^{всім} ^{родно} з ^{Україною} ^{ною}
я вам писала що я родно з України

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Katrenko Schura

Niderellenbach über

Bebro bei Schade

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FUHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Лист дорогої мамочки
о родного сына Мити
З селібря 1943 року. Здра-
вствуйте добіше родніе
Мамочка и Братушка
Ваня и сестры Оля и
Маруся и пилипчикки
Коль, Ваня и Лидочка.
Во первых строках своей
открытки я вам

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду при
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латышскими буквами



An, Кому: Polkanina tang

in: Liman II

куди: _____

куда: _____

Straße: _____

Вулиця: _____

Улица: _____

Kreis: _____

Pовіт: Reshetilovka

Район: _____

Dienstpost-
amt oder

Gebiet: Polkava

Область: _____

Arbeitsamt: _____

Уряд праці: _____

Бюро труда: _____

Stempel
Filmen-
Lager- oder
Ort:

Kreis Lebus über
Fünfsternwäld (Spruce)

B. Schlarb Auerstadt

Ad. Komu: Dolharmn Mitro

Postkarte
(Antwort)
Bidoieidь до Нимечину
Отег в Германия



Absender:
Надатель:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

Что я вам здоров и вам желаю у вас детей
и жизни находится в Велико-Нимечини
работают у Козама работ хорчей много
голодный небываю работа известная ну мамочка
только оно кабы вернулось на родину и гляну
на всех вас, а очень по вас скучаю ну нечего
мамочка братик и сестри и тшмшатики
абы послал мне бог здоровья а то вернуешь и
увидишься совсеми. Мамочка как там у вас
еат чет хлеба за продукты чи итшмшатики
у родило чи не как там прого вартошка
пшмшатики чи уродило хоч трохи чи не пишете
ответа. а вам уоне пишу Воткрыток. пиридавайте
привет усем вам. Достигае ошмуручки целую ^{раз} ^{люб}

Митю.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Міланка Сабарова
Aussig - Kiedlitzsch

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуйте мои до-
рогие родные, передаю
в вам привет и желаю
всего наилучшего в жиз-
ни вашей. Мирю я как
и живу в той же хо-
зяйке не плохо мне
сейчас еще лучше чем
было раньше в саду
обрабатываю работа не



An, Кому:

Sabarova Lykolie
Lyman II

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:

Poltava

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Reshetilowka

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

тяжелая в саду и поцем так хорошо, вы же знаете что я люблю по деревням ходить это еще с малых лет у меня. Мама у вас сейчас жива уже кончают и вы наверно что нибудь получили на трудовки напишите сколько вы получили денег относительно или нет, и напишите кто у вас в семье работает ги Маринка уже заработала что нибудь. Еще я вас прошу написать мне адрес Пересыны или еще кого нибудь из девчат я хочу переписываться с ними здесь нам можно, только не забудьте. Вы же держитесь на месте не перемещайтесь никуда ни на родную как вы думали ни в другое место. С вами пока целую вас всех. - Ваша дочь Уля Всем привет. Уля

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Письмо писать на немецком! Письмо только на немецком!

Absender:
Надавец:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



An, Кому:

Ulianka Sacharowa

6. A. Reinkopf

Aüssig-Hödelengen

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hüdelibste 2

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!